

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 88 (1961)
Heft: 11

Artikel: I conta da marechâdze da fâva
Autor: Faure, Christophe
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-232529>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

schî⁶. Ne cote pâ rein de lou fire é de lou mantenin, mé le fo preu, âtramein min de resin, pâ de fouète⁷ ni de praga. L'ivoué, lé la sâva de la planta, lé ace nececire ke la saliva à la leinvoua ! On se la partadze c't'ivoué selon le dra⁸ de tsâkon mé seulamein à de lé z'heuré du dzeu é de la nui bin manchenâie. Kan l'ivoué basse, lé adon ke lé le mi tsacru⁹ po lou païsan é la luta lé sovein âpra pèrmi leu à l'heura du partadzo ! Ein ava dou¹⁰ du velâdzo de C... ke cein veulayan à mo¹¹ pâske trichivan l'on é l'âtro é cein le l'an fi teta leu ia¹². La légeinda cein'é épra é lé dzein du velâdzo contâvan, gran tein apré cein ke le fantôme dé dou païsan l'avaian ito pèchu peindein dé z'an de nui, na breinla¹³ su le raté¹⁴ à pourtâ de l'ivoué d'y le bâ tan ku sondzon à dzemezi¹⁵ acreucha pè dé reveron é dé schî.

Fala se vezi de ne pâ einlepâ po ne pâ ein pèdre na gota, âtramein fala redéceindre é rekemeinchi la corvé ! Cein a dero¹⁶ dé z'an tan kussan apourtô amon teta l'ivoué ke siran robo¹⁷ l'on à l'âtro ! L'é seulamein don ke l'en ito pèrdeno dien l'âtro mondo !

L'arian-te pâ mio fi de réparâ é de se pèrdenâ¹⁸ du tein ke l'iran su c'ta tèra ?

La morale, lé ke fo pèrdenâ tiendu ke lé onco tein !

Adolphe Désago.

¹ sait ; ² pré ; ³ l'eau ; ⁴ nuages ; ⁵ chéneau ; ⁶ rochers ; ⁷ fruits ; ⁸ droit ; ⁹ pénibles ; ¹⁰ deux ; ¹¹ à mort ; ¹² vie ; ¹³ brante ; ¹⁴ dos ; ¹⁵ gémir ; ¹⁶ duré ; ¹⁷ volé ; ¹⁸ pardonner.

I conta da marchâdze da fâva

Chin l'é pachâ can é fâvé îron inâ i bogan-né da Gran-Dzôo. Ora pouè, lé enou kye vajîe acousyè onâ. Vajîon inâ pé mên dé Chavyèje tsasyè onâ marchâdze. Ha marchâdze l'e enou ba, l'a

fé chin kye diûé fére. Ora, é favé, pô paé, l'an bala ona fordéoûa dé tsarbon. Can i mârechâdze l'itâ ba oun tro perléi, l'a chondjya : « Béi porkyé portâ inâ ou mên sta fordéoûa de tsarbon ? » é l'a fotou vîya é tsarbon. Ora, l'aie oun fordâ ky'îré, crouéi, l'aie de ferlandré, l'a chobrâ oun tsarbon crotchya pe 'na ferlandra. Can l'itâ inâ ou mên, ché tsarbon îre oun napooueon de vên fran. L'é tornâ vîto ba po tsasyè âvoue l'aie fotou foura é tsarbon ; ma l'a pa trouâ oun tsarbon. Ch'é prou ré-pintouâ, ma îré trouâ tâa.

R. P. Christophe Faure, capucin.

(Dans *Zeitschrift für Romanische Philologie*, 1926.)

La sage-femme chez les fées

Cela s'est passé lorsque les fées habitaient les grottes de la Grande-Forêt. Or donc, il arriva qu'une fée était sur le point d'accoucher. Elles montèrent par les mayens de Savièse chercher une sage-femme. Celle-ci descendit et fit ce qu'elle devait faire. Or, les fées, en guise de paiement, donnèrent plein un tablier de charbon. Quand la sage-femme fut descendue un bout de chemin, elle a pensé : « Pourquoi porter là-haut, au mayen, ce tablier plein de charbon ? » Et elle a jeté le charbon. Or, elle avait un tablier qui était mauvais, qui avait des effiloches ; un charbon resta accroché à une effiloche. Quand elle fut arrivée au mayen, il se trouva que ce charbon était une pièce d'or de vingt francs. Elle redescendit en hâte faire des recherches à l'endroit où elle avait jeté les charbons. Mais elle n'en trouva aucun. Elle se repentit, mais c'était trop tard.

**Favorisez les annonceurs
du « Conteur romand »**